

Z. 2. CA·P CA·P PASCA YÂTOM VAZROM
CA·P — I·E·HU ASRUSTOM —
U·Š·N·E ASRUSTOM SÛNÔ — I·E·HU ASTI
PASCA YAT DAEVÔ SPÂ PASCA I·E·HU
MAESÔ BÛΔIS CA·P SPÂ ANYATARÔ NA
GUΔÔ ASTI CA·P

Z. 3. SPÂ ÂΘRI ASRUSTOM VAZROM ASTI
ASTI SPÂ BU·I·A VAZROM MÛTIŠ ASRUSTOM
VAZROM BU·I·A CA·P CA·P — HURA
IΘRA — TAEŽÔ CA·P — YASATA FRÂKAΔAT
VAZROM — TITARAT I·E·HU — BU·I·A
S·P·A — U·Š·N ZÂΔÔ ASTI VAZROM
FU·I·A S·P·A — MÂRAYAT AZOM ASRUSTOM
I·E·HU

Z. 4. BU·I·A — ANYATBAESÔ YAT
AYASNYÔ — MÂYOM SYÂTI SPÂ DAEVÔ
CA·P CA·P — ANYATBAESÔ(?) DAEVÔ(?) —
NÂΘAYAT —, CARATI ASRUSTOM

Z. 5. ASTROM VAZROM CA·P CA·P I·E·HU
AZOM DAEVÔ — I·E·HU MARÔ AZOM VAZROM
I·E·HU CA·P — A·U·NA·H·E DAEVÔ —
SÛNÔ YASATA U·U·E·E·E U·Š·N —

Diese furchtbaren Zeilen bedürfen eines Kommentars, wenn auch eines kurzen. Maßgebend ist die Stelle am Anfang, in dem zwei Spukgestalten (kursa) auftreten und der Schluß, der einen doppelten Feuer- (U),-Mann (E), der eigentlich einer ist, so daß die letzte Formel fragt: „Feuer (U) oder (S) wer (N)?“ nennt. Der Spuk ist also der eines Mannes, der mit dem Beile von rückwärts gespalten wurde, wodurch die Zauberkraft durchschnitten, die „neue Sonne“, der RE·P auf immer aufgehoben, vernichtet ist. Diese zwei Hälften suchen sich vergebens zu vereinigen, heulen durcheinander, während der eine nur einen einzigen Satz heult, schiebt der andere in kurzen Sätzen den Vorgang ein. Beachtenswert ist außerdem das mit zaðô kommentierte, abscheuliche Wort BU·I·A für etruskisch PU·I·A, das aus den italisch-etruskischen Inschriften wohlbekannt ist und in dem die Etruskologen von Beruf, wenn ich nicht irre, einen zärtlichen Ausdruck für „Gattin“ suchen wollten; jedenfalls hörte ich einmal so etwas in einem Kolleg über Etrurien. Ferner begegnet uns das besonders aus den Agramer Binden wohlbekannte CA·P „der eben erschienene Spuk“. Um die beiden Hälften des „Heroen“ (LE·NU), dessen etruskischer Ehrentitel stets mit dem entsprechenden vazrom gedeckt ist, ausein-

anderzuhalten, übersetze ich den Text des Hauptheulers Deutsch, den haarsträubenden Kommentar der anderen Hälfte Lateinisch. So wird die Sache klar.

Z. 1. Der dünne Spuk bejammert den unerhörten, er der Doppelteufel — die Nase — spectrum alterum macellum ululat I·E·HU·E (eheu fascinum, eheu cone, catamite) — I·E·HU·E im Feuer, der Heuler — (schließt oben an) Wandel, den Vazra U·U (Feuer!) die Nase ist I·E·HU — putridum aeternum I, spectrum, quod nuper advenit, iste Ego vocatus trucidabam, spectrum quod nuper advenit

Z. 2. Spuk und Spuk, den Wandel, den Vazra, Spuk — I·E·HU den unerhörten — Feuer (U) oder (S) wer? (N) das Organ (E), das unerhörte eines Hundes — I·E·HU est postea quia diabolus, canis, deinde I·E·HU, hircus, daemon Bûdiš, spectrum novum, canis, alia forma personae est anus, spectrum novum

Z. 3. Hund im Feuer, den unerhörten Vazra — est est canis PU·I·A — den Vazra — Mûtiš — den unerhörten Vazra, PU·I·A spectrum novum, spectrum novum — cibus aeternitatis hic — securis o spectrum novum, — es kam, es zerspaltete den Vazra — emigravit I·E·HU — PU·I·A aeternus filius, qui nuper advenit — ignis vel quis? anus est, den Vazra — FU·I·A aeternus filius qui nuper advenit — es mordete der Ich genannte unerhört — I·E·HU

Z. 4. PU·I·A — die Pest für andere, weil unsühnbar — discidit artes magicas — canis, diabolus, spectrum duplex, pestis aliis, diabolus — er zerschnitt . . . er treibt unerhörte

Z. 5. Pfählung, den Vazra, er der Doppelspuk I·E·HU, der „Ich“, der Teufel — I·E·HU der Tod, das „Ich“ den Vazra, I·E·HU der neue Spuk — fascinum, quod est conus, persona flammaram aeternitatis diabolus — des Hundes es kam Feuer und Feuer, Mann und Mann, doch nur ein Mann, Feuer oder wer nun?

Figur 36

Die Inschrift, deren Gliederung wir bereits feststellten, ist die Perle der uns zugänglichen Reihe. Wir haben oben aus den Figuren eine Andeutung des Inhalts herausgefunden, der, wenn wir die errungenen Methoden festhalten, noch merkwürdiger wird, als diese